



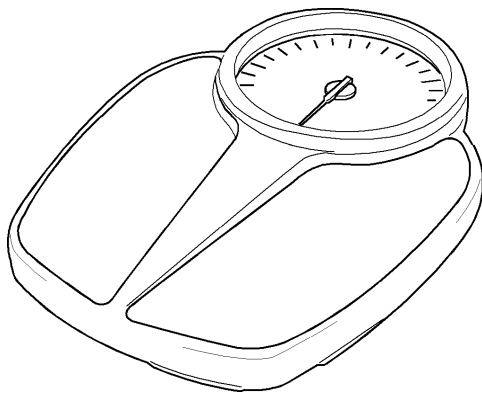
# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403  
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**BILANCIA GIMA PROFESSIONAL ANALOGICA**  
**GIMA PROFESSIONAL ANALOG SCALE**  
**BALANCE ANALOGIQUE PROFESSIONAL GIMA**  
**ANALOGWAAGE „PROFESSIONAL“ GIMA**  
**BÁSCULA PROFESIONAL ANALÓGICA GIMA**  
**BALANÇA PROFISSIONAL ANALÓGICA GIMA**  
**ΑΝΑΛΟΓΙΚΗ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ GIMA**  
**(GIMA) "ميزان مهني قياسي " جيما"**

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**  
**دليل الإستعمال والرعاية**



**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.  
**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**الحذر:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



## CARATTERISTICHE

La Bilancia Professional analogica GIMA è un dispositivo utile alla misurazione di peso del corpo umano. L'ampia scala di misura e la facilità d'uso la rendono adatta a qualsiasi impiego.

### Caratteristiche Tecniche

Portata Massima: 160 kg

Precisione: 1 kg

**Tolleranza: <100 kg ±1 kg >100 kg ±1,50 kg**

Dimensioni: 320 x 70 x 430 mm

Peso a vuoto: 2,4 kg

Prodotto non omologato classe III



### PRESCRIZIONI

*Non usate l'apparecchio se rilevate danni. Rivolgetevi al vostro rivenditore.*

*Evitare qualunque riparazione precaria. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente con ricambi originali che vanno installati secondo l'uso previsto.*

Il prodotto è realizzato con materiali resistenti alla corrosione e alle condizioni ambientali previste per il normale utilizzo, quindi non necessita di attenzioni specifiche; tuttavia occorre conservarlo in un ambiente chiuso, evitandone l'esposizione alla luce e agli agenti atmosferici, avendo cura di proteggerlo dalla polvere per poterne garantire le condizioni di igiene. Si raccomanda inoltre di conservare il prodotto in un luogo tale da essere facilmente raggiungibile dagli operatori in caso di necessità.

### DISIMBALLO



*Rammentiamo che gli elementi dell'imballo (carta, cellophan, punti metallici, nastro adesivo, ecc..) possono tagliare e/o ferire se non maneggiati con cura. Essi vanno rimossi con opportuni mezzi e non lasciati in balia di persone non responsabili; lo stesso dicasi per gli attrezzi utilizzati per la rimozione degli imballi (forbici, coltelli, ecc...).*

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni.

### FUNZIONAMENTO

- Posizionare la bilancia sul pavimento in posizione stabile (es.: non su tappeto)
- Controllare che la lancetta sia posizionata sul valore zero
- Caricare e scaricare un peso sulla pedana alcune volte e verificare che la lancetta ritorni sempre esattamente sullo zero, se necessario riposizionare la lancetta utilizzando la rotella di regolazione
- Salire sulla pedana e verificare che entrambi i piedi siano posizionati correttamente
- Per una migliore lettura cercare di limitare i movimenti sulla pedana
- Per ottenere dei risultati validi ai fini statistici, pesatevi tutti i giorni possibilmente alla stessa ora. E' preferibile pesarsi da svestiti al risveglio.



*Attenzione: La bilancia supporta un carico massimo di 160 kg, per evitare guasti non sovraccaricare la bilancia!*

### MANUTENZIONE

Il prodotto non necessita di particolare manutenzione. La vita utile è in funzione dell'utilizzo, è resistente alla maggior parte dei prodotti chimici ad eccezione dei chetoni M.E.K., dei diluenti e delle sostanze per rimuovere lo smalto.

## CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione.

La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.

La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio.

GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

## FEATURES

The GIMA Professional analog scale is a device for measuring the weight of the human body. The wide measurement range makes it ideal for any kind of use.

### Technical Features

Maximum capacity: 160 kg

Precision: 1 kg

**Permitted tolerance: <100 kg ±1 kg >100 kg ±1,5 kg**

Dimensions: 320 x 70 x 430 mm

Weight of unit: 2,4 kg

Not certified product class III

## PRESCRIPTIONS



*Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your retailer.*

*Avoid precarious repairs. Repairs shall be carried out with original spare parts only, which shall be installed according to the intended use.*

Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygienic conditions. Moreover, it is recommended to store the product in a place which can be reached easily by the personnel in case of necessity.

## UNPACKING



*Always remember that packing elements (paper, cellophane, stitches, adhesive tape, etc.) can cut and/or hurt if they are not carefully handled. They shall be removed with adequate means and shall not be left at the mercy of irresponsible persons; the same is valid for tools used to remove packages (scissors, knives, etc.).*

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

### OPERATION

- Position the scale on the floor in a stable position (ex.: not on a rug)
- Verify that the pointer is set to zero
- Put and remove a weight from the scale a few times and verify that the pointer returns to its position exactly on the zero, if necessary reposition the pointer using the adjustment wheel.
- Step onto the scale and verify that both feet are positioned correctly.
- Try to stand as still as possible for a precise measurement
- To obtain valid results for statistical purposes, weigh yourself every day possibly at the same time. It is best to weigh yourself without clothes and in the morning as soon as you wake up.



*Caution: the scale can hold a maximum weight of 160 kg, do not overload the scale or it could get damaged!*

### MAINTENANCE

The device was designed to last a lifetime. It is resistant to chemical attack, except for M.E.K. ketones, diluting solutions and polish removers.

### GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product.

This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production.

The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty.

The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use.

GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from.

Products sent to GIMA will be rejected.

## CARACTÉRISTIQUES

La balance analogique Professional GIMA est un dispositif pour la prise de mesure du poids des personnes. Grâce à sa vaste plage de mesure et à son emploi aisé, elle est adaptée à tout type d'utilisation.

### Spécifications Techniques

Capacité Maximum: 160 kg

Graduation: 1 kg

**Tolérance: : <100 kg ±1 kg >100 kg ±1,5 kg**

Dimensions: 320 x 70 x 430 mm

Poids à vide: 2,4 kg

Produit non homologué classe III

## PRESCRIPTION



*Ne pas utiliser l'appareil si il est endommagé; contacter votre revendeur.*

*Eviter toute réparation précaire. Les réparations doivent être effectuées exclusivement avec des pièces de rechange originales, qui doivent être installées selon l'usage prévu.*

Comme le produit a été réalisé à l'aide de matières résistant à la corrosion et aux conditions ambiantes prévues pour son utilisation normale, il ne nécessite pas d'attentions particulières; cependant il faut le garder dans un lieu fermé ayant soin de le protéger de la lumière, de la poussière et de la saleté afin de garantir le respect des conditions d'hygiène. Il est également recommandé de garder le produit dans un lieu qui puisse être atteint de façon simple et sûre par le personnel préposé aux premiers secours.

## DEBALLAGE



*Nous rappelons que les éléments de l'emballage (papier, cellophane, agrafes métalliques, ruban adhésif, etc..) peuvent couper et/ou blesser s'ils ne sont pas maniés avec soin. Ils doivent être enlevés avec des outils adéquats et ne pas être laissés à la portée de personnes non responsables; les mêmes règles sont valables pour les outils utilisés pour le déballage (ciseaux, couteaux, etc...).*

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent la machine; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.

## FONCTIONNEMENT

- Posez la balance sur une surface stable et plane (ex. : pas sur un tapis)
- Assurez-vous que l'aiguille soit sur le zéro
- Chargez et déchargez plusieurs fois la plate-forme et vérifiez que l'aiguille revienne toujours exactement sur le zéro ; si nécessaire, repositionnez l'aiguille à l'aide de la molette de régulation
- Montez sur la plate-forme et assurez-vous de bien positionner vos pieds
- Pour une meilleure lecture, veillez à limiter vos mouvements sur la plate-forme
- Pour obtenir des résultats valables à des fins statistiques, pesez-vous si possible tous les jours à la même heure. Il est préférable de se peser le matin au lever et sans vêtements.



*Attention : La balance supporte une charge maximum de 160 kg. Pour éviter tout dysfonctionnement, ne surchargez pas la balance !*

## ENTRETIEN

Le produit a été conçu pour durer toute la vie, il est résistant à la plupart des produits chimiques à l'exception des cétones M.E.K., des diluants et des substances servant à ôter le vernis.

## CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'œuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus. Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure.

La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que : sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

## EIGENSCHAFTEN

Die Analogwaage „Professional“ der Firma GIMA ist ein nützliches Instrument zum Wiegen des menschlichen Körpers. Aufgrund ihres breiten Messbereiches und ihrer einfacher Anwendung ist sie für jede Anwendung geeignet.

### Technische Eigenschaften

Max. Tragfähigkeit: 160 kg

Genauigkeit: 1 kg

**Toleranz: <100 kg ±1 kg >100 kg ±1,5 kg**

Abmessungen: 320 x 70 x 430 mm

Leergewicht: 2,4 kg

Das Produkt ist nicht gemäß der Präzisionsklasse III homologiert

## VORSCHRIFTEN



*Nicht für direkte Beobachtungen der Sonne oder anderer Lichtquellen benutzen!  
Den Fokusabstand der Linsen einhalten, damit am Ende kein Verschwimmen des Bildes entsteht, welches zu einer Ermüdung der Sicht führen kann.*

Das Produkt ist aus korrosionsfesten und umweltbeständigen Werkstoffen hergestellt worden und bedarf daher keiner besonderen Aufbewahrungsmaßnahmen. Trotzdem empfehlen wir, sie in einem verschlossenen Raum aufzubewahren und vor Licht, Staub und Schmutz zu schützen, damit der sterile Zustand nicht beeinträchtigt wird. Außerdem sollte das Produkt an einem für das zuständige Personal leicht erreichbaren Ort aufbewahrt werden.

## AUSPACKEN



*Wir weisen darauf hin, dass die Verpackungselemente (Papier, Zellophan, Metallstifte, Klebeband, etc.) schneiden u/o verletzen können und aus diesem Grund mit Vorsicht behandelt werden müssen. Diese Elemente müssen mit den entsprechenden Werkzeugen entfernt werden und dürfen nicht unverantwortlichen Personen überlassen werden; das gleiche gilt für die Werkzeuge zur Entfernung der Verpackung (Scheren, Messer, etc.).*

Der erste Arbeitsschritt nach der Öffnung der Verpackung ist eine allgemeine Kontrolle der Teile, aus denen sich die Ertrag zusammensetzt; überprüfen, dass alle notwendigen Komponenten vorhanden sind und sie sich in einem einwandfreiem Zustand befinden.

## FUNKTION

- Die Waage auf einem ebenen Boden (z.B. nicht auf einen Teppich) positionieren.
- Überprüfen, dass die Anzeigenadel auf dem Nullpunkt steht.
- Mehrmals ein Gewicht auf die Trittläche auflegen und abnehmen und überprüfen, dass die Anzeigenadel immer genau wieder auf den Nullpunkt zurückgeht; falls notwendig die Anzeigenadel, anhand des Drehrads, neu positionieren.
- Auf die Trittläche steigen und beide FüÙe korrekt positionieren.
- Für ein besseres Ablesen vermeiden Sie Bewegungen während Sie sich auf der Trittläche befinden.
- Um gültige Resultate für Statistiken zu erhalten, wiegen Sie sich jeden Tag, wenn möglich zur gleichen Uhrzeit. Es wird empfohlen, sich sofort nach dem Aufstehen unbedeckt zu wiegen.



*Achtung: Das maximale Tragfähigkeit der Waage beträgt 160 kg; die Waage nicht überlasten, damit Schäden vermieden werden.*

## WARTUNG

Das Produkt wurde für eine lange Lebensdauer ausgelegt; es ist widerstandsfähig gegen die meisten chemischen Substanzen mit Ausnahme von Azeton M.E.K., Lösungsmitteln und anderen Substanzen für die Lackentfernung.

## GARANTIEBEDINGUNGEN GIMA

Wir beglückwünschen Sie zu dem Erwerb unseres Produktes. Dieses Produkt entspricht dem höchsten qualitativen Standard sowohl bezüglich des Materials als auch der Verarbeitung. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab der Lieferung durch die GIMA. Während dem Gültigkeitszeitraum der Garantie wird kostenlos für den Ersatz bzw. die Reparatur aller defekten Teile aufgrund von geprüften Herstellungsfehlern gesorgt. Ausgenommen sind Arbeitskosten oder eventuelle Transport oder Verpackungskosten. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle dem Verschleiß unterliegenden Teile. Die Reparatur bzw. der Ersatz hat keinerlei Auswirkung auf eine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie ist nicht gültig im Falle von: Reparaturen, die durch nicht befugtes Personal ausgeführt wurden oder ohne Originalersatzteile, Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder nicht zulässigen Gebrauch hervorgerufen werden. GIMA übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen von elektronischen Geräten oder Software, die durch äußere Einwirkungen wie Temperaturschwankungen, elektromagnetische Felder, Radiointerferenzen usw. auftreten können. Die Garantie verfällt, wenn das oben genannte nicht beachtet wird, bzw. wenn die Matrikelnummer entfernt oder verändert wurde. Die als schadhaft angesehenen Produkte dürfen ausschließlich dem Vertragshändler übergeben werden, bei dem sie erworben wurden. Speditionen direkt an die Firma GIMA werden abgelehnt. Bei der Abnahme, Löschung oder Änderung der Kennnummer erlischt die Garantie. Die als defekt geltenden Geräte sind nur dem Händler zu übergeben, bei dem der Kauf erfolgte. An uns direkt gerichtete Sendungen werden abgelehnt.

## CARACTERÍSTICAS

La Báscula Profesional analógica GIMA es un dispositivo útil para medir el peso del cuerpo humano. La amplia escala de medición y la facilidad de uso hacen que sea adecuada para cualquier empleo.

### Características Técnicas

Capacidad Máxima: 160 kg

Precisión: 1 kg

**Tolerancia: <100 kg ±1 kg >100 kg ±1,5 kg**

Dimensiones: 320 x 70 x 430 mm

Peso de la báscula: 2,4 kg

Producto no homologado clase III

## PRESCRIPCIONES



*No utilice el producto si advierte algún defecto. Diríjase a su proveedor.*

*Evitar cualquier arreglo provisorio. Los arreglos han de efectuarse exclusivamente con partes de repuesto originales que han de ser instalados según el uso previsto.*

Siendo el producto construido con materiales resistentes a la corrosión y a las condiciones ambientales previstas para su normal uso, no necesita particular atención; sin embargo se tiene que conservar en un ambiente cerrado y oscuro protegiéndola de la luz, del polvo y de la suciedad para poder garantizar las condiciones higiénicas. Se sugiere además conservar el producto en un lugar de fácil y seguro alcance por parte del personal encargado al primer auxilio.

## DESEMBALAJE



*Recordamos que los elementos del embalaje (papel, celofán, grapas metálicas, cinta adhesiva, etc..) pueden cortar y/o herir si no se manipulan con cuidado. Han de quitarse con oportunos medios y no dejados en manos de personas no responsables; lo mismo vale para las herramientas utilizadas para remover los embalajes (tijeras, cuchillas, etc...).*

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.

## FUNCIONAMIENTO

- Posicionar la báscula en el suelo en posición estable (por ej. sobre una alfombra)
- Controlar que la aguja se halle en el valor cero
- Cargar y descargar un peso sobre la plataforma algunas veces y averiguar que la aguja vuelva siempre exactamente en el cero, si es necesario volver a posicionar la aguja utilizando la rueda de ajuste
- Subir en la plataforma y averiguar que ambos pies estén posicionados correctamente
- Para una mejor lectura hay que intentar limitar los movimientos sobre la plataforma
- Para obtener unos resultados válidos a fines estadísticos, hay que pesarse todos los días, si es posible a la misma hora. Es preferible pesarse desnudos por la mañana al despertarse.



*Atención: ¡La báscula aguanta una carga máxima de 160 kg, para evitar averías no sobrecargar la báscula!*



## MANTENIMIENTO

El producto se ha proyectado para durar toda la vida, resiste a la mayoría de los productos químicos excepto las cetonas M.E.K., los diluyentes y las sustancias para quitar esmaltes y lacas.

## CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes. Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste. La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc.

La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

## CARACTERÍSTICAS

A Balança Profissional analógica GIMA é um dispositivo para medir o peso do corpo humano. Ela é adequada para qualquer uso, devido à ampla escala de medida e a facilidade de uso.

### Características Técnicas

Capacidade Máxima: 160 kg

Exactidão: 1 kg

**Tolerância: <100 kg ±1 kg >100 kg ±1,5 kg**

Medidas: 320 x 70 x 430 mm

Peso da balança vazia: 2,4 kg

Produto não homologado classe III

## PRESCRIÇÃO



*Não usar o aparelho que apresenta danos. Consultar o vosso revendedor. Evitar qualquer conserto não profissional. Os consertos devem ser feitos exclusivamente com peças sobressalentes originais que devem ser instaladas conforme o uso previsto.*

O produto é realizado com materiais resistentes ao corroimento e às condições ambientais previstas com um uso normal, portanto não precisa de operações particulares; todavia é necessário guardá-lo num ambiente fechado, evitando de expô-lo à luz e aos agentes atmosféricos, protegendo-o da poeira para poder garantir as condições de higiene. Recomenda-se também de conservar o produto num lugar de fácil acesso para os operadores em caso de necessidade.

## DESEMBALAGEM



*Lembramos que os elementos da embalagem (papel, celofane, pontos metálicos, fita adesiva, etc..) podem cortar /ou ferir se não manipulados com atenção. Estes devem ser removidos com meios adequados e não deixados no ambiente onde poderiam ser tocados por pessoas não responsáveis; o mesmo vale para o material usado para remover a embalagem (tesouras, facas, etc..).*

A primeira operação a ser feita depois de ter aberto as embalagens, é um controle geral das peças e das partes que compõe o produto; verificar que estejam presentes todos os componentes necessários e que os mesmos estejam em perfeita condição.

## FUNCIONAMENTO

- Colocar a balança no chão, em posição estável (p.ex.: não sobre um tapete)
- Controlar que a agulha indique o valor zero
- Carregar e descarregar um pêso sobre a superfície da balança algumas vezes e verificar que a agulha volte

sempre exactamente sobre o zero, se necessário re-posicionar a agulha usando a rosca de regulação

- Subir sobre a balança e verificar que ambos os pé estejam na posição correcta
- Para melhorar a leitura, evitar movimentos sobre a balança
- Para obter resultados que tenham um significado estatístico, é melhor pesar-se todos os dias, no mesmo horário. É aconselhável pesar-se de manhã, sem roupas.



*Atenção: A balança suporta uma carga máxima de 160 kg, para evitar avarias não sobrecarregar a balança!*

## MANUTENÇÃO

O produto foi projectado para durar toda a vida, é resistente à maior parte dos produtos químicos excepto os cetones M.E.K., os diluentes e substâncias para remover o esmalte.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualide elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validez da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de trasferimento, transportes e embalagens. São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validez da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma. A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado. GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc.

A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matriculação (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado. Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Η αναλογική επαγγελματική ζυγαριά GIMA είναι μία χρήσιμη συσκευή για την μέτρηση βάρους του ανθρώπινου σώματος. Η ευρής κλίμακα μέτρησης και η ευκολία χρήσης την καθιστούν κατάλληλη για οποιαδήποτε χρήση.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μέγιστο Βάρος: 160 kg

Ακρίβεια: 1 kg

**Ανεκτικότητα: <100 kg ±1 kg >100 kg ±1,5 kg**

Διαστάσεις: 320 X 70 X 430 mm

Βάρος κενού: 2,4 kg

Προϊόν μή ελεγχόμενο κλάση III

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ



*Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν διαπιστώσετε ότι αυτή έχει υποστεί ζημιές. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό της. Αποφύγετε οποιαδήποτε πρόχειρη επισκευή. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνουν αποκλειστικά και μόνον χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά τα οποία τοποθετούνται ανάλογα με την προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.*

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί από υλικά ανθεκτικά στην διάβρωση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες που προβλέπονται για την κανονική της χρήση, δεν χρειάζεται λοιπόν ιδιαίτερη προσοχή· παρόλα αυτά θα πρέπει να φυλάσσεται σε κλειστό περιβάλλον και να μην παραμένει εκτεθειμένη στο φως και στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες, όπως επίσης θα πρέπει να φυλάσσεται και από τις σκόνες, έτσι ώστε να βρίσκεται πάντα κάτω από υγιεινές συνθήκες. Συνιστούμε επίσης να διατηρείτε το προϊόν σε μέρος τέτοιο ώστε ο χρήστης να μπορεί να το βρει εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ



*Υπενθυμίζουμε ότι τα υλικά της συσκευασίας (χαρτί, σελοφάν, μεταλλικοί συνδετήρες, κολλητική ταινία κλπ.) μπορούν να προκαλέσουν κοψίματα ή πληγές αν δεν χειριστούν κατάλληλα και με προσοχή. Αυτά, θα πρέπει να απομακρυνθούν με κατάλληλα μέσα και δεν θα πρέπει να αφεθούν στα χέρια μη υπευθύνων ατόμων. Το ίδιο ισχύει και για τα μέσα που χρησιμοποιήθηκαν για την αφαίρεση της συσκευασίας (ψαλίδια, μαχαίρια κλπ.).*

Το πρώτο πράγμα που θα πρέπει να κάνετε όταν ανοίξετε την συσκευασία, είναι ο έλεγχος των μερών που αποτελούν την συσκευή· επαληθεύστε αν υπάρχουν όλα τα απαιτούμενα εξαρτήματα και αν αυτά βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Τοποθετείστε την ζυγαριά στο πάτωμα σε σταθερή θέση (παράδειγμα: όχι επάνω στο ταπέτο)
- Ελέγξτε εάν ο δείκτης είναι τοποθετημένος στο μηδέν.
- Φορτώστε και εκφορτώστε ένα βάρος στην εξέδρα μερικές φορές και βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης επανέρχεται πάντα και ακριβώς στο μηδέν, εάν είναι απαραίτητο επανατοποθετείστε τον δείκτη χρησιμοποιώντας τον τροχίσκο ρύθμισης
- Ανεβείτε στην εξέδρα και βεβαιωθείτε ότι αμφότερα τα πόδια είναι σωστά τοποθετημένα
- Για μία καλύτερη ανάγνωση προσπαθήστε να περιορίσετε τις κινήσεις στην εξέδρα
- Για να επιτύχετε αξιόπιστα αποτελέσματα για λόγους στατιστικής, ζυγιστείτε κάθε ημέρα εάν είναι δυνατόν την ίδια ώρα. Είναι προτιμότερο να ζυγίζετε χωρίς τα ρούχα σας αμέσως μετά το ξύπνημα.



*Προσοχή: Η ζυγαριά ανέχεται ένα μέγιστο βάρος των 160 kg, για να αποφευχθούν βλάβες μή παραφορτώνετε την ζυγαριά!*

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να διαρκέσει μια ζωή, αντέχει στα περισσότερα χημικά προϊόντα εκτός από τους κετόνες Μ.Ε.Κ., και τα διαλυτικά καθώς επίσης και από τις ουσίες που απομακρύνουν το σμάλτο.

## **ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA**

Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του GIMA. Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά. Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση. Η GIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή software που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβοκατεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π..

Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου ( εάν υπάρχει ) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν. Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία GIMA θα επιστραφούν.

## الميزّات

الميزان المهني القياسي "جيمّا" (GIMA) عبارة عن جهاز مفيد لقياس وزن الجسم الإنساني . سلّم القياسات الواسع وسهولة الاستعمال تجعله ملائماً لأي إستخدام.

## الميزّات التقنيّة

القدرة القصوى: 160 كغم

الدقة: 1 كغم

مجال التحمّل: > 100 كغم + - 1 كغم < كغم + - 1,5

المقاييس: 320 x 70 x 430 ملم

الوزن بالفراغ: 2,4 كغم

منتوج غير متطابق فئة (III)

## الإستعمال المخصّص للجهاز

عدم إستعمال الجهاز في حالة وجود أضرار به. التوجّه إلى بائعكم الخاص.



تحايد أي نوع من التصليحات الغير وافية. يجب أن تتم التصليحات فقط باستعمال قطع غيار أصليّة والتي يجب تركيبها بموجب الإستعمال المفروض.

الجهاز مصنوع من المواد القويّة المقاومة للتآكل والظروف البيئيّة المهيّأة للإستعمال العادي. لذلك فهو لا يحتاج إلى اهتمامات خاصّة؛ مع ذلك من الضروري حفظه فيبيئة مغلقة، وتحايد تعريضه إلى الضوء والعوامل المناخيّة، والاهتمام بحمايته من الغبار للمحافظة على الشروط الصحيّة المتعلقة بالنظافة. ينصح أيضا بحفظ الجهاز في مكان بحيث يكون من السهل الوصول إليه من قبل العاملين في حالات الحاجة.

## إزالة التغليف

نذكر بأن العناصر المستعملة للتغليف (الورق، النايلون، الدبابيس المعدنيّة، الشريط اللاصق، إلخ...) قد تسبب إلى جروح فيما إذا لم يتم التعامل معها بعناية. من الضروري التخلّص منها باستعمال الأدوات الملائمة وعدم تركها لأشخاص غير واعيين وبدون مسؤوليّة، نفس الشيء يقال بالنسبة للمعدّات المستعملة للتخلّص من عناصر التغليف نفسها (المقصّ، السكاكين، إلخ...).



أول عمليّة يجب القيام بها بعد أن يكون قد تمّ فتح العبوة وتمّت إزالة التغليف هو القيام بفحص عام للقطع والأجزاء التي تكوّن الجهاز؛ التأكّد من وجود كافة العناصر الضروريّة ومن حالتها الكاملة.

## الفعاليّة

- وضع الميزان على الأرضيّة بحيث يكون ثابت (مثلا: ليس على سجّاد)
- التأكّد من أن المسبار مضبوط على قيمة الصفر
- تحميل حمل معيّن على الميزان ومن ثمّ إزالته لبعض المرّات والتأكّد من أن المسبار يعود دائما على قيمة الصفر بالضبط، وفي حالة الضرورة، إعادة ضبط المسبار عن طريق العمل على عجلة الضبط الموجودة

- الصعود على الميزان والتأكد من أن القدمين موجودين في الحالة الصحيحية على الميزان
- للحصول على قراءة جيدة للوزن, تحايد الحركة على المنصة
- نتيجة قياس الوزن ستظهر على الشاشة بشكل متذبذب لمرتين وتكون قابلة للقراءة لمدة عشر ثواني تقريبا
- بعد الهبوط عن المنصة ينطفئ الميزان أوتوماتيكيا بعد مدة ست ثواني تقريبا
- للحصول على نتائج صالحة لأهداف إحصائية, القيام بقياس الوزن يوميا وإذا كان الأمر ممكنا, بنفس الساعة. من الأفضل قياس الوزن صباحا حال النهوض وبدون ملابس.
- تنبيه: الميزان يتحمل حمل أقصى ذات 160 كغم, لتحايد تسبب الضرر أو الخلل للميزان, عدم الإفراط في التحميل!



### الصيانة

تمّ تصميم الجهاز هذا ليبقى لمدى الحياة, يصمد أمام أكبر نسبة من المواد الكيميائية باستثناء الكيتونات, M.E.K, محاليل الإذابة والمواد الخاصة بإزالة الطلاء.

### الضمان

نهنكم على شرائكم لواحد من منتجاتنا. هذا المنتج يجيب إلى المتطلبات الأكثر شديدة في اختيار المواد اللازمة للصناعة ذات النوعية العالية ومن جهة الرقابة النهائية. الضمان يكون ساري المفعول لمدة 12 سنة منذ تاريخ تسليم GIMA. خلال مدة سريان مفعول الضمان يقام بالتصليح و/أو التبديل المجاني لكافة الأجزاء التي تحمل عاهات تعود إلى الصناعة قابلة للإثبات, باستثناء التكاليف الخاصة بالأيدي العاملة, تكاليف التنقل, تكاليف النقل, تكاليف التغليف. تستثنى من الضمان العناصر المعرضة للهلاك بسبب الاستعمال. التبديل أو التصليح الذي يتم خلال مدة الضمان لا يمدد بأي شكل مدة الضمان نفسه. يكون الضمان غير ساري المفعول في حالة: تصليحات تمت من قبل أشخاص غير مصرح لهم أو باستعمال قطع غيار غير أصلية؛ في حالة وجود خلل أو عاهة تعود إلى الإهمال, إلى الصدمات, أو إلى الإستعمال الغير إعتيادي للجهاز. GIMA لا تجيب عن أي خلل في استعمال الأجهزة الإلكترونية أو برامج الكمبيوتر العائد إلى العوامل الخارجية مثل: التغيرات المفاجئة في قيمة الجهد, المجالات المغنطيسية الكهربائية, تداخلات راديو وإلخ. يسقط مفعول الضمان فيما إذا لم تتم مراعاة الأمور المذكورة أعلاه وفيما إذا تمت إزالة الرقم المميّز للجهاز أو محوه أو تعديله (إذا كان موجود). الأجهزة التي توجد بها العاهات يجب أن ترسل فقط إلى البائع الذي لديه تمّ الشراء. الإرسالات التي تصل إلى GIMA مباشرة يتم رفضها.



